

第5次総合振興計画

5th Comprehensive Promotion Plan



『このまちで良かった』 みんな輝く未来共創のまち とだ

Toda, a city of collaborative creation,
where everyone can shine and be glad that they live here

戸田市に関わる方々が戸田市をもっと好きになり
誰もが自信と誇りをもって活躍し
一人ひとりが幸せを実感できるまちづくりを進めています。

基本目標

I

子どもが健やかに育ち、
いきいきと輝けるまち

基本目標

II

創造性や豊かな心を
育むまち

基本目標

III

共に生き、支え合い、
安心して暮らせるまち

基本目標

IV

安全な暮らしを守るまち

基本目標

V

快適に過ごせる生活
基盤が整備されたまち

基本目標

VI

都市環境と自然環境が
調和したまち

基本目標

VII

活力にあふれ人が集い
心ふれあうまち

Here we introduce our vision for the future of Toda City, in which we aim to realize a city where every resident can live with pride and peace of mind.

第5次総合振興計画

“选择・倾心这座城”共创辉煌未来的城市—户田

为了让每一位市民在未来也能享受舒适安心的生活，以居住在户田市为荣，户田市制定了力争实现的未来城市形象，现为您作简要介绍。

計画推進のために 基本的な考え方

考え方

1

協働による
まちづくり

考え方

2

情報共有・
発信の強化

考え方

3

質の高い
行財政運営の推進

考え方

4

信頼される
行政の実現



基本目標
I

子どもが
健やかに育ち、
いきいきと
輝けるまち

地域全体で子育てを支えるという理念を大切に、子育て支援に積極的に取り組む市として、安心して子どもを産み、楽しく育てることができ、全ての子どもがすくすくと成長する環境づくりを目指します。

また、安全に健やかに過ごせる環境の中で、これからの社会の在り方を見据えた特色ある教育を展開し、子どもたちが未来の創り手となるための力を育むことを目指します。



新たな学び、ICTの環境整備の一環として、ハイスペックPCの導入、クリエイター向けソフトの授業、3Dモデリング、3Dプリンター出力など最先端授業を行っています。



放課後の子どもの居場所を確保し、内容を充実させるため、児童センターなどの施設整備、青少年団体の育成支援などを図っていきます。



情報化やグローバル化などの社会構造の急速な変化に対応するために、最先端で質の高い新たな学び、ICTの環境整備を進めています。

Toda City actively supports parenting, and places great emphasis on the principle of supporting parents throughout the region. Therefore, the city aims to create an environment where parents can give birth with peace of mind and enjoy raising their children, and all children can grow up to be strong and healthy. We also aim to develop distinctive education with an eye toward the future of society in an environment where children can live safely and in good health, and to develop the strength for children to become great creators in the future.

以“全域支持育儿”为重要理念，积极采取育儿支持举措，努力打造安心生育、快乐育儿，让所有孩子茁壮成长的良好环境。此外，在创造安全健康的生活环境的同时，着眼于社会未来发展方向，开展特色教育，努力将孩子培养为未来创新型人才。

基本目標
II

創造性や
豊かな心を
育むまち

市民が、生きがいづくりやまちづくりへ参画するために、生涯にわたって学び合える環境を構築するとともに、文化・スポーツ活動を通じて文化の創造・継承やスポーツに触れることで、人生100年時代を心豊かに過ごせるまちを目指します。



市民自らが主体的に学び、自己実現を図ることができる生涯学習環境をはじめ、芸術文化、スポーツ・レクリエーションなどを通して、市民が豊かに暮らせるまちづくりに努めます。

また、戸田ボートコースや彩湖など、地域資源を活かした戸田市独自のスポーツ・レクリエーション活動を展開するなど、市民の誰もが年齢や体力に応じてスポーツやレクリエーションを楽しむことができるように努めます。さらに、スポーツ関連団体と協力しながらスポーツを推進する体制を構築し、既存施設だけでなく、新たにオープンした戸田市スポーツセンター屋内プールを含め、市民が安全で快適にスポーツ・レクリエーションが楽しめる環境を整えます。



高齢者や外国人など、誰もが参加しやすい広報手法の改善、講座内容の充実を図り、公民館や戸田市民大学での講座や取り組みを拡充。同時に生涯学習事業の担い手となる人材を育成します。



芸術文化活動へ興味関心を抱いてもらうため、プロから学ぶことのできる体験型の教室などを積極的に開催します。また、戸田市文化会館を拠点としたさまざまな鑑賞会や体験プログラムを提供します。

In order for residents to participate in building purpose of life and their community, we aim to become a city where residents can live a 100 year-long life that truly enriches them, by building an environment where residents can learn from each other throughout their entire lives, and also experience creation and inheritance of culture and sports through culture and sports activities.

为了让市民参与到生命意义构建及城市规划中来，不仅创造活到老、学到老的互学环境，而且通过开展文化体育活动，让文化传承创新、体育运动融入到市民生活，努力将户田打造成为可度过内心充实的百年人生的城市。

新たな文化資源の発掘と創造を目指して市民ミュージカルを上演。子どもから大人までさまざまな方が参加し、世代を超えて協力、助け合いながら楽しい稽古を重ね、そして本番を迎えます。



基本目標 III

共に生き、 支え合い、 安心して 暮らせるまち

地域医療や健康づくり体制などの充実を進めることで、市民が健康で元気に暮らせるまちを目指します。また、地域における多様な主体の連携と市民相互の支え合いを基本としながら、的確に福祉サービスを提供することにより、高齢者や障がい者など、支援を必要とする人々が、その人らしく安心して暮らせるまちを目指します。



市民医療センターは市民に安心・安全・安定の医療を提供。内科、小児科など7科の診療、入院診療、在宅支援や認知症の初期集中支援など多岐にわたる事業を行っています。



子どもたちの「食」を見守るために、TODA子育てネットワークが実施しているのが「TODA夕暮れ子供食堂」です。さまざまな機関の協力を得ながら、定期的に弁当や食材などを配布しています。



要介護者を増加させないために健康維持・増進の働きかけを行い、TODA元気体操や高齢者サロンといった集いの場を増設して、地域全体で見守り体制の構築を図り、高齢者の社会参加を促進させることで、介護予防を図ります。

We aim to build a city where residents can live in good health, by enhancing local medical care and health promotion systems. By providing precision welfare services based on cooperation between various actors in the region and mutual support between residents, we aim to build a city where people who need support, such as the elderly and people with disabilities, can live with peace of mind.

通过推进地区医疗建设，完善健康治理体制，力求打造让市民健康快乐生活的城市。此外，以地区内的多元主体合作及市民互帮互助为基础，精准提供福祉服务，为老年人、残障者等人士提供必要支援，力求打造自由绽放个人魅力的安心宜居城市。



基本目標 IV

安全な 暮らしを 守るまち

市民・地域・行政の役割分担と協働のもと、地震や水害などに対する備えや、消防・救急体制を充実・強化することで、災害等に対し強靱な地域づくりを目指します。また、犯罪や消費生活トラブルをなくすために、市民の意識高揚と警察等の関係主体との連携を図るとともに、安全な道路環境の整備を推進することにより交通事故を防ぎ、市民が安心して、安全に暮らせるまちを目指します。



市民の安全を守るため、災害時の危機管理体制や消防・救急体制、防犯体制を強化し、誰もが安心して暮らせるまちづくりに取り組んでいきます。また、多くの市民が受講しやすい救命講習の環境づくりなどに取り組むとともに、防犯については、依然として自転車の盗難や振り込め詐欺などが多発していることから、市民に対する情報発信や啓発活動、さまざまな媒体を活用した情報提供などを通して防犯意識の向上を促し、同時にパトロールを強化したり、警察と密に連携するなどして、犯罪が起こりにくい環境づくりに努めます。さらに、集中豪雨など多発する水害に対しては、河川の治水機能の強化を図り、計画的な雨水整備を実施し、雨水を一時的に溜める雨水貯留施設の整備を進め、道路についても、歩行者の安全を第一とした道路環境の整備を進めます。



災害時などは自主防災会や消防団が地域防災の要となることから、消防団員には女性も含めた多様な人材を確保。災害時などの避難行動については市民への周知・啓発に取り組み、地域防災力の向上を図ります。



自主防犯活動の拠点「ふれあい安全ステーション」「けやき安全ステーション」では、防犯相談などの受け付け、各町会による自主防犯パトロール支援、警察との連絡調整などを通して、市民の安全な暮らしをサポートしています。

Based on division of roles and collaboration between residents, the community, and the government, we aim to build a community that is resilient in the face of disasters by preparing for earthquakes and floods, enhancing and augmenting firefighting and emergency systems, and more. In order to eliminate crime and consumer troubles, we aim to prevent traffic accidents and build a city where residents can live safely and securely, by raising public awareness and collaborating with stakeholders such as police, while also promoting development of a safe driving environment.

在市民、社区、行政三方分工及合作的体系下，做好地震、洪涝灾害应急预案，完善强化消防及急救体制，努力建设可抵御灾害等风险的韧性地区。此外，为消除犯罪与消费纠纷，提高市民意识，加强警察等相关主体之间的合作，通过推进安全道路环境建设，预防交通事故发生，打造让市民生活安心放心的城市。

集中豪雨や大規模地震など多発する自然災害から市民を守るために、マンパワーの強化や消防車両、高機能指令センターの整備など消防体制の充実を図ります。



基本目標

V

快適に 過ごせる生活 基盤が 整備されたまち

都市基盤の整備を推進するとともに、景観の調和やライフラインの整備、公共交通の更なる利便性の向上などにより、市民生活の快適性の確保を目指します。



市内3駅周辺については、戸田市の交通の拠点としての利便性を強化し、誰もが利用しやすいバリアフリーの整備を進めます。



“交通弱者”と呼ばれる高齢者が増えることで、公共交通のニーズが高まる中、戸田市でも市民のニーズを把握し、安定的な地域公共交通網の確保に努めます。



JR埼京線の利便性向上に向け、JR東日本への働きかけを継続的に行っています。

We aim to ensure comfort in the lives of our residents, by promoting the development of urban infrastructure, realizing harmony with the landscape, building lifelines, and improving the convenience of public transit.

在推进完善城市基础设施建设的同时，通过打造和谐的城市景观，完善基础设施，进一步提高公共交通的便利性，努力确保市民生活舒适度。



基本目標

VI

都市環境と 自然環境が 調和したまち

戸田市が持つ都市の利便性と豊かな自然を活かしながら、市民の環境に対する意識高揚と自主的な取り組みを促すことや、快適な生活環境を創出することで、調和のとれた持続可能なまちを目指します。



戸田市は、豊かな自然環境と利便性の高い都市環境が調和していることが魅力の一つです。市民ボランティアやCSR活動を行う事業者と協力しながら、緑化を進めるとともに、緑地・水辺のネットワーク化を促進するなどして、緑地の確保に取り組みます。子どもたちに対しては、埼玉県と連携して実施しているみどりの学校ファームを推進、土に親しむ広場の貸し出しや収穫体験を通して、緑と土に親しむ機会を創出します。また、新規公園整備では公園機能に防災機能を加えて公園の必要性を向上させます。さらに、生活環境の保全については、市民・事業者・行政の協働により、再生可能エネルギーの普及を促進するほか、環境配慮設備に係る補助や意識啓発に取り組み、市域全体で地球温暖化対策を推進し、地球環境への負荷を計画的に減らしていきます。

「土に親しむ広場」は市民が気軽に農作業を楽しめる場所として、市内各所に設置しています。野菜や草花の栽培を通して、自然と触れ合う心地よさ、収穫の喜びを体感できる場になっています。



市民にとって身近な憩いの場である公園などについては、アンケートや実態調査を通して地域性、市民ニーズを把握し、防災機能も備えた魅力的で安全な公園リニューアル計画に基づいた整備を進めます。



公害対策・水質改善については、国や県などの関係機関とも連携し、浄化導水を実施。循環型社会の推進については、3R(リデュース・リユース・リサイクル)の取り組みを推進します。

We aim to realize a harmonious and sustainable city by utilizing the convenience of urban living and the abundant nature of Toda City, while also encouraging citizens to be more aware of the environment and engage in volunteer efforts, as well as creating a comfortable living environment.

发挥户田市便捷的城市功能、丰富的自然生态优势，通过提高市民的环境意识，促进市民开展自发性举措，创造舒适的生活环境，努力打造人文生态高度和谐、可持续发展的魅力城市。



基本目標

VII

活力にあふれ
人が集い
心ふれあうまち

多様な働き方の実現や市内経済を支える産業の振興、町会、ボランティアなどの団体に対する活動の促進などにより、「まちの活力」の創出を目指します。

また、地域資源を活かした観光の取り組みを通じて、賑わいの創出を目指すことや、国内外の地域住民の交流を促進することで、人が集まり、心ふれあうまちを目指します。



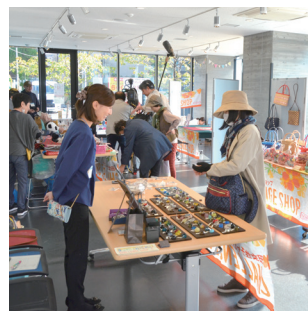
「まちの活力」を支えるのは、地域の人々の活動、そして産業や観光が重要であり、こうした活性化の“原動力”となる取り組みを推進します。

戸田市では特徴ある技術を持つ企業も多いため、こうした技術や魅力的な商品を積極的にPRしていきます。また、新技術・新製品の開発などの新たな事業活動を支援し、外部への発信を積極的に支援することで市内事業者の競争力の強化を図ります。加えて、工業見える化事業や戸田市優良推奨品「戸田ブランド」認定の充実を図るとともに、戸田市の魅力を幅広く発信するためにフィルムコミッション事業を推進します。さらに、地域活動については、町会・自治会の加入啓発や地域コミュニティの効果的な情報発信・共有を継続するとともに、市民活動の支援や国際・国内交流の促進も行っていきます。

3、6、9、12月の第2日曜日に市役所付近で開催されている「戸田朝市」。飲食やファッション、雑貨など市内業者を中心とした40～60店舗が出店しており、毎回、多くの市民でにぎわっています。



観光では、東京都心から20km圏に位置する利便性の高さと荒川や彩湖・道満グリーンパークといった豊富な地域資源を有効活用し、市の魅力を発信していきます。



多様な働き方への支援として、就労機会の創出を図るため、職業相談や各種セミナーを実施。市がワンストップ窓口となって各支援機関と連携し、切れない創業支援に努めます。

We aim to create the “vitality of the city” by realizing diverse work styles, developing industries that support the city’s economy, and promoting activities to groups such as neighborhood councils and volunteers. We also aim to create a lively atmosphere through tourism initiatives using local resources, and aim to create city where people can gather and interact with each other by promoting exchanges between residents of local communities in Japan and abroad.

通过实现多样化工作方式，推进市内支柱产业振兴，推动町会(相当于居委会)、志愿者等团队开展各项活动，努力创造“城市活力”。此外，通过采取发挥地区资源优势的观光举措，努力激发市井活力，促进国内外地区居民之间的交流，打造人员汇聚、温暖互动的城市。